

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Fleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 196. szám.

Csütörtök, augusztus 28.

## Kereskedők és szövetkezetek.

Budapest, augusztus 27.

Az ellentétek agráriusok és merkantilisták közt nálunk eddig a fogyasztási szövetkezetek terjesztésében jutottak legérezkenyebben kifejezésre. Alig van kereskedelmi kamarai jelentés, melyben a fogyasztási szövetkezetek ellen hangoztatott panaszokkal ne találkoznánk. A kereskedők Sopronban tartandó országos kongresszusán is a fogyasztási szövetkezetek kérdésének tárgyalása lesz a program egyik pontja, mely leginkább fogja érdekelni a résztvevőket.

A fogyasztási szövetkezetek ellen emelt panaszokat a következőkben foglalhatjuk össze:

Meg nem engedett eszközökkel versenyeznek a kereskedőkkel; kiélesítik a felekezeti és osztályellentéteket; alapszabályaik ellenére nem csupán tagjaik számára árusítanak, hanem terrorizmus és más meg nem engedett eszközökkel elvadásznak a kereskedők vevőit, ha ezek nem tartoznak is tagjaik közé; és ami talán a legrosszabb, tönkreteszik nemcsak a kiskereskedést és kisipart, hanem önmagukat is, mert a legtöbb szövetkezetet oly személyek vezetik, kiknek sem elméleti, sem gyakorlati kereskedelmi ismereteik nincsenek. Itt-ott azzal a váddal is találkozunk, hogy a kormány sok irányban támogatja a szövetkezeteket és segélyeket ad nekik, melyekhez a szövetkezetek által megkárosított kereskedőknek és kisiparosoknak is hozzá kell járulniok.

Hogy mindenben alaposak-e a panaszok, mindenesetre meg kell állapítani, mielőtt valami történik; mert ha felteszszük is, hogy a károsultak mindig hajlandók a tülzásra, másrészt méltányosan azt is feltehetjük, hogy nincs minden rendben, ha oly sok helyről jön a panasz. Ha pedig ez történt, akkor nem lehet mást tenni,

mint helyes mederbe kell terelni a mozgalmat. Azt a szabadságot egy osztálytól sem lehet megvonni, hogy valamely törvényesen megengedett célra egyesülhessenek, és ezért aligha lesz hajlandó a kormány a szövetkezetek alakulása ellen valamit tenni; de másrészt semmiesetre sem fog annak szüksége elől elzárkózni, hogy visszaéléseket és helytelenségeket megakadályozzon, és miután a nemzeti vagyon egy részének megtartásáról van szó, amennyiben hatalmában áll, arra is lesz gondja, hogy a saját testét marcangoló, dühtől vak versenyt ne üzzenek a szövetkezeti tagok kárára.

A „cuique suum“ kora, sajnos, mindinkább elmúlik s helyette a „bellum omnium contra omnes“ fenyeget. Az áramlatok idején kétszeres kötelességük a kormányoknak, hogy éberek és igazságosak legyenek s ne engedjék az érdekelentéteket tulságos ridegkévé válni.

A Széll-kabinet teljes tudatában van kötelességének s kivált a miniszterelnök ismételtlen nyomtatékosan hangoztatta a kormány közvetítő tevékenységét ez irányban és meg vagyunk győződve, most is teljesíti kötelességét, ha a kereskedők országos kongresszusa indokolt panaszokat fog eléje terjeszteni.

L. L.

## Az iskolai beírások.

I. Az állami elemi népiskolákban és gazdasági ismétlő iskolában.

Az 1902/1903. tanévre a beírások szeptember 1., 2., 3. és 4. napján a központi és Eötvös-utcai áll. elemi iskolaépületekben eszközöltetnek d. e. 8—12-ig, d. u. 3—5-ig. Szeptember hó 4-én d. e. 9 órakor isteni tisztelt, mely után a beírások folytattnak. A rendes előadások szeptember 5-én kezdődnek.

Tandij 4 korona. Felvételi díj 50 fillér, értesítőért 40 fillér és az országos tanítói nyugdíjalapra 30 fillér fizetendő.

A tandij két részletben is fizethető. A többi díjak azonban a beírások alkalmával azonnal lefizetendők.

A hatóság által kiállított szegénységi bizonyítvánnyal ellátott gyermekek a tandij fizetése alól felmentettek.

Az első osztályba beiratkozó, ugyszinté a más intézetből jött tanulók csak anyakönyvi kivonat vagy tanúsítvány és oltási bizonyítvány felmutatása mellett vehetők fel.

Felhívtnak a t. szülők s gyámok, hogy 6—12 éves tanköteles gyermekeiket a mindennapi iskolába a fenti napokon beírtni el ne mulasztják, mert a később jelentkezők szigoruan fognak büntettetni.

A 12-ik életévet betöltött s általában azon gyermekek, kik a mindennapi iskola egész tanfolyamát bevégezték és valamely más tanintézetben tanulmányaikat nem folytatják, sem pedig iparos avagy kereskedői pályára nem léptek, kötelesek három éven át a gazdasági ismétlőiskolába járni.

A gazdasági ismétlőiskolai beiratások szeptember hó két utolsó vasárnapján d. e. 8—12-ig eszközöltetnek az Eötvös-utcai áll. el. iskolában. A tanítás november hó 1-én kezdődik, télen heti 5, nyáron heti 2 órán át. Tandij nines.

Egyben figyelmeztetjük a t. szülőket, hogy a helybeli állami elemi népiskola két körzetből áll és pedig az egyik a „Központi állami elemi iskola“, a másik az „Eötvös-utcai állami elemi iskola“.

Az Eötvös-utcai iskola körzetéhez következő utcák tartoznak:

Nádor-utca, Vásártér, Hertelendy-utca, Jenő herceg-utca, Árpád-utca, Alkotmány-utca, Szerbtemplom-utca, Hunyady-utca, Korona-utca, Erzsébet-tér, Gymnasium-utca, Kinizsi-utca, Eötvös-utca, Martinuzzi-utca, József főherceg-utca, Mátyás király-utca, Kölesy-utca, Kazinczy-utca, Vörösmarti-utca, Juranics-utca, Mészáros Lázár-utca, Petőfi utca, Tökölly-utca, Écskai-utca, Tomaseváci-utca, Csernovics-utca, Laudon-utca, Temesvári-utca, Aracs-utca, Gabona-tér, Dugonich-utca, Keve-utca, Sz. Király-utca, Szilágyi-utca, Szt. Miklós-utca, Vukovich-utca, Zsigmondfalvi sor, Déli sor, Keleti sor, Béga végsor.

A többi utcák a központi iskola körzetéhez tartoznak.

Az Eötvös-utcai iskola tisztán 4 osztályu fiúiskola és abba csak azon gyermekek vétetnek fel, kik azon körzet területén laknak. Ezen intézkedés betartására mindkét iskola igazgatósága szigoruan ügyelni fog.

II. Az iparos tanonc-iskolában

a beírások szeptember 12. és 13-án délután 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7-ig és 14-én d. e. 9—12-ig eszközöltetnek.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Másodvirágzás.

I.

Teér András, a nádasdi tisztartó bérese, egy évi özvegysége után egy leányvásár alkalmával addig nézte, addig szemlélgette Göbölös Julcsát, a falu szép leányát, a míg egyszer csak azon vette észre magát, hogy a dolmánya alatt szive hangosabban ver a szokottnál.

Már azelőtt is szemébe tünt Göbölös Julcsa cédrus alakja, bogár szeme, kackiás járása, de eltökélt szándéka csak szándék maradt. Most pedig kitört belőle a „házasodhatnám“. Oda ment Göbölös Julcsához, megfogta kezét, jó ideig mosolygós szemébe nézett, mialatt egy ellebbenő mély sóhaj szállt fel kebléből s mondá:

— Julcsa! Vesd el magadtól a leányéletet s jöjj hozzám feleségül.

Göbölös Julcsa Teér Andrásra bámult, azután elnevette magát.

Teér András arra a nevetésre majd vérvörös, majd pedig halotthalvány lett.

Egy darabig úgy állt a leány előtt, mintha a lába gyökeret vert volna: némán, mereven; de azután az ábrázatán végig ömlött szegénypir megtörte a hallgatást.

— Emberséges beszéddel megsértettek? Kinevetni valót találsz személyemben?

— Még leány se voltam, máris özvegyember vegye le a pártát a fejéről?

— Ha a portámra kerülsz, a parádés szobába ültetlek, tejbe-vajba fürösztelék. Jobb dolgod lesz nálam, mint a mesében a tündér királynénak.

— Majd megdondolom a dolgot, Teér András. — Holnap elmegyek a házatokhoz tisztességes szándékkal.

— Vezérelje az Isten jó szándékát jó szándékhoz.

Göbölös Julcsa még egyszer végignézte mosolygós szemével Teér András s azután ott hagyta gondolataival. Göbölös Julcsa a táncosok közé elegyedett; szemével valakit keresni látszott, azután hirtelen egy legényhez surrant, sugott annak a legénynek valamit a fülébe, s utána táncoltak jó kedvvel.

Még a szeméit sem vette le Teér András

Göbölös Julcsáról, úgy elmerült annak a leánynak a nézésében; elleste minden mozdulatát. Mikor az a legény tánc közben átölelte s magához szoritotta Göbölös Julcsa karesu derekát, Teér András szive fölött megszorult a dolmánya s a hangos szivverésre még a mellkasa is kitágult. Kalapját pedig, mely alatt üstöke izzadott, hátulról előre, előről hátulra tologatta, szive pedig úgy változott, mint a kameleon.

Vonyáné, a falu hirmondója, elleste Teér András szive titkát, észrevette türelmetlenségét, hozzá kullogott és sipító hangjával csak úgy felvállról szóló hozzá:

— Táncos leányból ritkán lesz jámbor aszszony. Hihihí!

Vonyáné öszbe vegyült, lompos szemöldöke alól vérese szemével rá rá sandított Teér Andrásra, azután gunyosolylyal ajkán lassan, kémkedve tovább kullogott.

Teér András egész valójában megremegett Vonyáné gunyos nevetése. Csipős megjegyzésével megsebezte azt a lelket, a mely már úgy is beteg volt. El akart menni a táncosok közül, de lába megtagadta a szolgálatot. Kinos gyötrelmet érzett szivében, pedig azt sem tudta, hogy

### Téli idényre

Utazó bundák. Guba.  
Téli kabátok.  
Városi bundák.  
Lodenkabátok 599—73.20

### Átköltözés miatt

raktáromon levő női és férfi ruházati  
cikkeket leszállított árak mellett árusítom.

## KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és

leányruha terme.

### Minden idényre

Raglanok. Felöltők.  
Öltönyök. Nadrágok.  
Női gallérok.  
Női felöltők és kabátok.



után következett jelentésből kitént, hogy az egyházmegyei papi segélyegylet vagyona 80.000 korona s évi gyarapodása 4000 korona. Jeszenszky Ignác nagyikikindai lelkész felolvasta a nemzetközi testvériség ápolása s a békeegylet támogatása iránti érdekes indítványát, amely szerint az egyházak a békeszolgálat érdekében igyekezzenek minden lehetőséget megtenni a maguk körében, a mely indítványt a közgyűlés szívesen s élvezettel hallgatott meg s vetette tudomásul. A törökbecsei egyház egy felterjesztett határozata ügyében akkép intézkedett az egyházmegyei közgyűlés, hogy megemlékszen a kérdéses határozatot, utasította az illető egyházat, hogy ez szorosán az egyházi alkotmányhoz ragaszkodva, ennek törvényei szerint járjon el. Néhány kisebb ügy elintézése után a közgyűlés véget ért.

— **Bucsulakoma Máthé tanfelügyelőnek.** A távozó Máthé Géza kir. segédtanfelügyelő tiszteletére augusztus 30-ikán este a kaszinó vendéglőben bucsulakoma lesz.

— **Megüresedett plébániák.** A megyés püspök legutóbb kiadott körlevelében pályázatot hirdet a kisjécsai és erneszaházi róm. kath. plébánosi állásokra. Ezen állásokra a pályázati kérvények f. évi szeptember hó 10-ig nyújtandó be.

— **Nagybecskerek választói névjegyzéke.** Nagybecskerek központi választmánya holnap délután négy órakor a városházán ülést tart, a melyen, miután a beadott felszólamlások feletti határozatok ellen felelőlegesen nem történt, véglegesen megállapítják Nagybecskerek jövő évi képviselőválasztóinak névjegyzékét.

— **A lovrini ünnepélyek.** Lovrinból jelentik lapunknak, hogy a Kornék hazafiainak munkája mennyire meddő és hiába való és hogy a mi derék délvidéki svábaink milyen méltó elbánásban részesítik a pángermán eszmék tola-kodó profétáit, semmi sem illusztrálhatja jobban, mint a közelmúltban lezajlott és a legközelebbi jövőben végbemenő néhány ünnepély. A csatádi Lenau-ünnepély harmónikus együttérzésben egyesítette az egész délvidék németajku lakosságát a magyar nemzeti kultúra leghivatottabb bajnokai-val; nyomban reá, augusztus 16-án Perjámos torontálmegeyi tiszta sváb község derék iskolá-széke kimondotta, hogy a község elemi iskoláiban ezentul kizárólag a magyar nyelv lesz a tanítási nyelv. Ami pedig szeptember 7-én és 8-án fog Lovrinban lezajlani, az méltóképen fogja dokumentálni a szép és gazdag község hazafias gondolkodását és magasabb fokú kultu-rális érdeklődését. A mezőgazdasági kiállítás valóban a magyar kéz munkássága gyümölesei-nek tárlata lesz hivatva bebizonyítani, hogy a magyar jog védelme és a magyar nemzeti intéz-mények oltalma alatt mennyire fejlesztheti itt mindenki anyagi és polgári jólétét, a mellett, hogy atyai nyelvét is kultiválhatja. A kiállítás védnökének báró Lipthay Frigyesnek és nejeének gróf Lázár Margitnak a Vörös-Kereszt

Egyesület lovrini fiókja fáradhatatlan buzgalmu elnökének már pusztán a neve is biztosíték arra nézve, hogy úgy a kiállítás, valamint az ezen alkalommal rendezendő bál és tombola nemcsak gazdaságilag tanulságos, hanem hazafias ünne-pélyekké fognak magasulni. Az érdeklődés a lovrini ünnepélyek iránt már is oly nagy, hogy a rendező-bizottság kénytelen volt a magyar állam vasutak igazgatóságától a rendes vasuti járatokon kívül a kiállítás napjaira még egy külön vasuti járat elrendelését kérni, amely az ide kirándulók kényelmére való tekintettel fog Szegedről és Temes-várról Lovrinba és onnan vissza indulni. A köz-ségben már ugyszólván minden ház le van fog-lalva a kiállítás idejére szállásul s most sátrak felállításán faradozik a rendezőség a szerényebb igényű látogatók esetleges elhelyezésére, s a kül-ön vonatok is arra valók lesznek, hogy a kik netalán lakást nem kapnának vagy nem óhajta-nának, azok még az esték folyamán haza utaz-hassanak. A kiállítás területén rendes ven-déglő lesz berendezve szép árnyékos terüle-ten és azonkívül lesz pezsgőpavillon is, a melyben a Vörös-Kereszt-Egyesület céljaira pezsgő és hű-sítők fognak elárúsíttatni. A kiállítás terménybeli, kertészeti, szőlészeti, borászati, háziipari osztályai, valamint a szarvasmarha és a lókiállítás a leg-javát fogják bemutatni annak, amit ez az Isten-től áldott bányászi vidék az emberek szorgalma mel-lett termel; a rendezendő tombola pedig a fárad-hatatlan buzgalmu elnök, báró Lipthay Frigyesné évek óta tartó gyűjtésének eredményeit fogja a közönség elé tárni. Képes- és alkalmi levelező-lapok, fotográfiák stb. útján a lovrini kiállítás szembeszökőbb részleteit megörökítették és a látogatóknak majdan kedves emlékeit fogják képezni.

— **Alapító ünnepély.** A „Nagybecskereki pol-gári dalegylet” 1902 évi szeptember hó 7-én (vasárnap) megalakulásának IV. évfordulója alkal-mából saját egyetű helyiségeiben (Schäffer-féle vendéglő) énekekkel, humoros szavalattal és táncal egybekötött ártkörű alapító ünnepélyt rendez a következő műsorral: 1. „Azt kérdezted tőlem”, kardal Németh L-től. 2. „A szerelmes bor-bély”, humorisztikus jelenet; személyek Ferdinand — Wukován István ur; Irma énekesnő — Ellmer Karolina urhölgy; Blasius, borbély — Bugarszky Vladimir ur. 3. „Nem tudom én mi a bajom”, kardal Thern K-től. 4. „A két házassodni vágyó cipész”, humoros jelenet; Kneipp, cipész — Szosna Károly ur; Natz, inas — Bugarszky Vladimir ur; Natália — Masson Anna k. a. 5. „A falusi iskolamester”, énekes bohóság. 6. Der „Fechtbluder”, magánjelenet, előadja Heim György ur. 7. „A vadász bucsuja”, kettős négyeskar, Mendelsohntól. 8. Tánc. Belépő díj: személyen-ként 80 fillér, előre váltva 60 fillér. Kezdeté 8 órakor. Jegyek előre válthatók: Wilhelm Ferenc, Tell Mihály és a Bőrszövetség, valamint az egyetűi tagoknál.

— **Francia hírlapíró a délvidéken.** Érdekes vendégei voltak tegnap a torontálmegeyi Szent-Hubert, Károlyliget és Soutour községeknek.

Raymond Recouly, párisi egyet. rendk. tanár, a párisi tudományos társaság igazgatósági elnöke s a párisi Temps munkatársa, gróf Teleki Ágost külföldön élő fiatal hazánkia kíséretében beutazva Magyarországot, felkereste a francia telepítvényes községeket, adatokat óhajta beszerezni az ott letelepedett francia eredetű családok származását, jelenlegi viszonyait és körülményeit illetőleg. E célból a községek előkelőbb s most is francia nevű családjainál látogatást tettek, hol őket a kitelhető legnagyobb szívélyességgel, igazi magyáros vendégszeretettel fogadták, ezáltal leg-pregnansabban dokumentálva a pangermanizmus vádjának alaptalan voltát, miután a magyar állameszméhez való hű ragaszkodásuknak illus-tris vendégeik előtt is több ízben kifejezést adtak. A vendégeket, — kiket Zsombolyáról dr. Csá-vossy Ignác várm. tb. főjegyző és gr. Csekonic Endre uradalmi ügyésze kalauzolták — Fulda Károly szenthuberti körjegyző látta el közismert párisi vendégszeretettel, miközben számtalan felköszöntő hangzott el a magyar-francia testvéri-ségre. — A vendégek tiszteletére, — kik kora délelőttől késő estig időztek a községekben — táncmulatságot is rögtönzött a fiatalok, melyen pezsgő jókedvvel vettek részt, kellemes órák emléket vivén magukkal. — Tegnap Temesvárról időztek s ma a Vaskapuhoz és onnan Erdélybe utaznak az érdekes vendégek.

— **Bujdosó elmebeteg.** Nem régiben adtunk hírt arról, hogy a nagyállói elmeegógyintézetből megszökött Mehlkun Ferenc elmebeteg Szeged-en egy idevaló rendőrtől, aki őt visszakísérni akarta. Mehlkun a szökés után bujdosott egy ideig, majd elment Torontál-Szécsányra, a hol szolgálatba lépett. A községi előljáróság ezt azonban megtudta és értesítette a nagybecskereki rendőrséget, hogy a szökevény ott van. Mikor a szécsányi előljáróság a helybeli rendőrségnek megkeresésére el akarta fogni Mehlkunt, ez nesztét vette a dolognak és ismét megszökött.

— **Ellopott lovak.** Gardinovácski Mita, helybeli juhászgazdának a Klekk felé vezető országot mellett levő tarlón legelő három lovát tegnap este ismeretlen tettes ellopta. A rendő-rség nyomoz.

## Színház és Irodalom.

\* **Az őszi színi évad.** Deák Péter társulata, mely jelenleg a közönség teljes meglegedésére működik Czegléden, október elsején kezdi meg előadásait Nagybecskereken. Az igazgató szeptember első napjaiban érkezik Nagybecskerekre, hogy az őszi évad előkészületeit megtegye.

\* **A Toll.** Ez év október havában egy új, diszes kiállítású képes hetilap jelenik meg. Ebben az újságban minden magyar: magyar az iránya, magyar az ereje, magyar írók és művészek munkája. Magyar földön, magyar művészek készítették a pompás színes reprodukciókat, a melyene-ket még eddig nálunk nem csináltak. Most jelent meg „A Toll” prospektusa, mely sok szépet ígér. A Toll minden héten, vasárnap jelenik meg, színes köntösben. Időről-időre külön albumszámok is lesznek, melyek drágábbak lesznek, azonban az előfizetők ingyen kapják meg. A Toll irodalmi szerkesztője Heltai Jenő, a

A gyanu, mely kétszeres erővel nehezedett lelkére, üzte, kergette a topolyafa alól. Mint a sebzett vad, felugrott fekvő helyéről. Az előtte levő görcsös-bogos fatörzs között utat nyitott magának s utánuk ment. Bizonyosat akart tudni arról az asszonyról, aki, hogy becselenségét el-takarja, még az eskü rovására is hazudott.

Az égen szürke felhők kóvályogtak. A nehéz, sűrű ködpára leszállt, mely az erdő előtt elterülő lapályt víztengerré varázsolta.

Teér Andrásné menetközben a legény kezét meg-meghibáltta, meg-megszorongatta, úgy haladtak a horgos uton lefelé, suttogva egymás-nak édes szavakat.

— Merre megyünk? — kérde Bányk Sándor.

— Az erdőn keresztül. Ismered az utat?

— Az erdő e részén járatlan vagyok.

— Hosszu az erdő?

— Két órajársnyi. Szélessége valamivel kisebb.

— Az erdő melyik részén vagy ismerős?

— A keleti részén. Ez oldalról az erdő mélyébe a vízmosásig gyalogut vezet. A vízmosás mélyében találtam meg kedvedre Buga-tehenedet.

— Még el sem mondtad, hogy akadtál reá?

— Bogánovics Vazul látta az erdőben; én tehát keresésére indultam. Amint bandukolva haladtam a lehullott makk- és cserfaágak között, egyszer csak meghalottam a tehén bögését. A bögés mintha a föld mélyéből jött volna, úgy hallatszott. A hang után indulva a vízmosás part-jához jutottam, mely az erdőt keresztben ketté-hasítja. Itt hallgatóztam mindaddig, míg a tehén ismét hangot adott. Nagy ámulatomra a hang negyvenöt méternyi mélységből jött, hová azon a helyen lemenni istenkísértés lett volna. Jóval

odébb menve más helyet választottam, hogy a vízmosás öblébe juthassak. A vízmosás oldalán megkövesedett agyagos föld rétegei s a kigyóke-rezett gyertyán és bükkfa lombos ágai a lemenésnél segítségemül szolgáltak. Így jutottam a mélységbe a Buga-tehénhez. A tehén okos szemzeivel hálisan nézett reám s szarvánál fogva engedte magát a mélységből kivezetni. De már reánk nehezült az est. A sötétben eltévelyedhetünk. Visszafordul-hatnánk.

— Most, midőn egészen enyémnek mond-hatlak?!

— A rengeteg erdő borzadályt kelt bennem.

— A rengeteg erdőben biztonságban vagyunk. A faluban ellesik még a tekintetet is, melyet reád vetek. Mult vasárnap a templomból kijövet a mint reád pillantottam, nem észre vette az a kanesalszemű Vonyáné? Sugott is valamit az uram fülébe, mert az meg hol reám, hol pedig reád vetete gyanus tekintetét.

— Árukodó ember ott is terem, a hol nem vetik.

A mint így mendegélve egymás közt beszél-gettek, Teér Andrásné szeretőjével gyalogutat lévesztett. Egymást átölelve haladtak beljebb és beljebb az erdő mélyébe.

A foszlányos felhők között csak elvéte bukkant elő a hold, a melynek halvány világát a százados fakoronái fogták fel. Teér Andrásné lelkét a rengeteg erdő sűrűjében sem szállta meg a félelem, egyenes, határozott lépésekkel ment szeretője mellett, mialatt Bányk Sándor hol jobbra, hol balra, majd pedig hátra tekintgetett.

Félsz? — kérde Teér Andrásné.

— Tudja Isten! Szokatlan ez a sötétség.

Azután meg, mintha a hátunk mögött léptek zaját hallanám.

— Ugyan ki járma itt? Lépteink zajára valami nyul rezzenhetett fel a bokorból.

— Lépés zaja volt. Előbb, hogy hátra tekintettem, ember alakját láttam.

— Képzeldés. Ki lenne az, a ki minket itt háborgatna?

— Én! — kiáltá Teér András oly hangon, amely Bányk Sándor ereiben megfagyasztotta a vért.

— Férjed hangja volt...

— Földből jövő hang.

— Ki az, ki minket itt háborgat?

— Én! — felelé az előbbi hang.

— Kárhózt lélek üz tréfát velünk?

— Mi szeretjük egymást, ki háborgat itt bennünket?

— Én! — kiáltá vérfagyasztó hangon Teér András.

— Hahaha! Férjem! — Teér Andrásné örült kacaja visszhangzott az erdő mélyében. Homloká-hoz kapott, majd megragadta Sándor karját s ugy vonzolta maga után.

— Nézd azt a sötét vonalat, mely amott kettéhasítja az erdőt, ott ut van. Menjünk, menek-üljünk.

Teér Andrásné erős karjával vonzolta Sán-dort a vízmosáshoz. A tompa zuhanás után a fakoronái között a negyvenöt méternyi mély-ségbe akkor tüzte halvány világát a hold, mikor Teér András a vízmosás partjához ért. A mély-ségben összezúzva látta feleségét szeretőjével együtt.

Bókefi István.

művészi rész szerkesztője Linek Lajos, felelős szerkesztője Jékei Károly lesz. A lap előfizetési ára igen olcsó: negyedévre 5 korona. Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest, IV., Eskü-ut 3. szám alatt van. Mutató számot mindenkinek készséggel küld a kiadóhivatal.

## TÁVIRATOK.

**Tisza László meghalt.**

Budapest, augusztus 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Gmundenből táviratozzák: Tisza László, Tisza Kálmán testvére meghalt. Tisza László 1829. jun. 27-ikén született Geszten. A szabadságharcban dandárparancsnok volt, az alkotmányos aerában pedig különösen közgazdasági tevékenységével szerzett érdemeket.

**Csávossy háznagy a pápánál.**

Budapest, augusztus 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából táviratozzák, hogy a pápa magánkíhallgatáson fogadta Csávossy Bélát, a magyar képviselőház háznagyát. A pápa behatóan kérdezősködött a magyar egyházi törvényekről és a képviselőház munkarendjéről.

**Az interparlamentáris konferencia.**

Budapest, augusztus 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy az ott tervezett interparlamentáris konferencia, a zilált osztrák parlamenti viszonyok miatt végleg elmarad. A dolog Bécsben nagy felütést kelt.

**Mattasich-Keglevichnek megkegyelmezték.**

Budapest, augusztus 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: A Wiener Arbeiter Zeitung jelentése szerint a király Mattasich-Keglevichnek megkegyelmeztetett s már ki is bocsátották a müllersdorfi fegyházból. Büntetéséből két évet és 4 hónapot elengedtek.

**Hivatásának áldozata.**

Budapest, augusztus 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Regensburgban Arm kórházi orvos egy holttest boncolásánál inficiálta magát, vérmergezést kapott és meghalt.

**Határidő-üzlet.**

Budapest, aug. 28. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak részben emelkedtek, részben estek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre . . . . .	6.65—6.66
„ áprilisa . . . . .	6.98—6.99
Rozs októberre . . . . .	5.85—5.86
„ áprilisa . . . . .	6.09—6.10
Tengeri szeptemberre . . . . .	5.22—5.23
„ májusra (1903.) . . . . .	5.28—5.29
Zab (októberre) . . . . .	5.41—5.42
Zab (áprilisa) . . . . .	5.70—5.71

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

**Érvényes 1902. május hó 1-től.**

**Érkezik:**

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Alibonárról: este 7 óra 23 p.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 25 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

**Indul:**

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Alibonárra: reggel 3 óra 25 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Károlyváros—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

4295 sz. 1902.

711—3.1

## Hirdetmény.

A nagyméltósági kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 1902. évi 48.672. sz. a. kelt rendeletével a 95. sz. tiszai átvágás kiemelt anyagának töltésszerű elhelyezése céljából Aracs község határában elfoglalt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás f. évi szeptember hó 16-án d. u. 2 órakor Aracs községében (község-házánál) fog megtartatni Felhívatnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg. A kisajátítási tervrajz és összeírás egy példánya Aracs község-házánál 15 napi közszemlére kitétetett.

Kelt Nagybecskereken, 1902. augusztus hó 16-án. Torontálmegyei közigazgatási bizottság. A hivatalfőnök megbízásából: Fuchs István s. k., kir. mérnök.

Főispán beteg:  
Alispán szabadságon:  
**Vinczehidy,**  
főjegyző.

**M**agasabb zenei kiképzés céljából zenekonzervatoriumi igazgató családjánál ismét 1—2 előkelő családból való leány lakás és teljes ellátásban részesülhet. Ajánlatok „Igazgató-tanár” jelige alatt az Általános Tudósítóhoz, Budapest, Erzsébet-körut 54. intézendők, ahol a cím is megtehető. (710—1.1)

114.975. sz. 1902.

M. kir. államvasutak.

## Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság a magy. kir. államvasutak részére a jövő 1903. évben, illetőleg 1905. év végéig különféle kefekötő-árakból felmerülő szükségletének szállítást biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírt tárgyat képező különféle kefekötő-árakat előtűntető jegyzék, mely egyszersmind ajánlati mintául szolgál, valamint a szállítókra vonatkozó részletes módozatok, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési (A. III.) szakosztályánál, Budapest VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 47. ajtószám, ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint 1 koronás magy. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi szeptember hó 13-iki déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában átadandók, illetőleg posta útján oda küldendők és a boríték ezen külsővel látandó, el: „Ajánlat kefekötő-árak szállítására 114.975/902. számhoz”.

Bánatpénzül az ajánlt árak egy évi értékének 5%-át készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb f. évi szeptember hó 12-iki déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál letendő.

Bánatpénz nélküli vagy később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és részletes módozatok betartása mellett állíthatnak ki, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. évi augusztus hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

A  
**Magyar-utcában**  
307. házszám alatt fekvő  
**há**  
azonnal eladó.  
Bővebbet özv. Stagenschmidt  
Lózssefnénál,  
Német-utca 194. sz.

**Legfinomabb**  
**táblaszőlő**  
kapható  
**dr. Brájjer Lajosnál**  
Uri-utca 3.  
708—x.3

29662/IV. szám.

Magyar kir. államvasutak  
Bp.-jobbparti üzletvezetősége.

## Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak bpest.-jobbparti üzletvezetősége a Bánhidán létesítendő vízvezeték munkálataira ezennel nyilvános versenyt hirdet.

A létesítendő vízvezeték a következőkből állandó:

- a) circa 1000 fm. hosszú vízvezeték 150 m/m belső átmérőjű csövekkel.
- b) 5 drb. oldenburgi szakirányú vízdaru.
- c) 1 drb. tüzesap a fűtőházban.
- d) 5 drb. a vezetékbe beiktatandó elzáró tolatyú.

Az ajánlat alapjául szolgáló tervezet, ajánlati feltételek és költség-számítási minták vonatlati osztályunkban (Budapest, külső Kerepesi-ut 15. sz. II. emelet) szerezhetők meg.

Az ajánlatok egy koronás, mellékletei pedig ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva, lepecsételt borítékban a következő felirattal ellátva: „Ajánlat . . . /902. számhoz a bánhidai vízvezeték létesítése tárgyában” f. évi szeptember hó 3-ig titkárságunkhoz (külső Kerepesi-ut 5. sz. I. em.) adandók be.

Az ajánlatok benyújtását megelőző nap vagyis f. évi szeptember hó 2-án déli 12 óráig 800. azaz nyolcszáz korona készpénzben avagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban gyűjtőpénztárunknál (Budapest VIII. Kerepesi-ut 5. sz. földszint) letétbe helyezendő.

Az értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb utolsó árfolyam szerint számíthatnak, de névértékben felül számításba nem vétetnek.

Készpénz után kamat nem fizettetik, az értékpapírok esedékes szelvényei kívánatra kiadhatók.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat hoz nem melléklendő.

A posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényen adandók fel.

Budapestben, 1902. augusztus 16-án.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

▼ ▼ ▼

**Kiadó lakás.**

Az Uri- és Kórház-utca  
sarkán egy  
**külön álló ház**  
teljesen ujonnan átalakítva,  
nagy lakással, konyha, fo-  
lyosó stb. elkülönített kerttel  
**november 1-ére kiadó.**  
Bővebbet a kiadóhiva-  
talban.  
648—x.12